

# Module 1

**Notre manière d'être:  
La langue et l'identité**

# LA LANGUE

# **MODULE 1**

## **NOTRE MANIÈRE D'ÊTRE: LA LANGUE ET L'IDENTITÉ**

**-- PAGE 17 --**

### **LA LANGUE**

<b>1. L'IMPORTANCE DE LA LANGUE</b>	<b>37</b>
<b>2. LA PRÉSERVATION DE LA LANGUE</b>	<b>39</b>
<b>3. LA SIGNIFICATION DDES NORMS DES RIVIÈRES</b>	<b>41</b>
<b>4. LA LANGUE ONNEIOUT</b>	<b>43</b>
TRADUCTIONS EN ONNEIOUT	44
REMUE-MÈNINGES DES COLEURS	45
CARTES-ÉCLAIR DES COULEURS	46
LES NOMBRES DE 21 À 99	48

### Notions-clés

1. Les civilisations autochtones ont toujours été présentes.
2. Les civilisations autochtones forment des sociétés complexes et sophistiquées.
3. Elles reposent sur les relations et les liens avec la terre.

### Aperçu du Module 1

Au cours de ce module, les élèves devront...

- apprendre l'importance de connaître nos origines
- comparer les principaux aspects de la vie parmi plusieurs communautés des Premières Nations
- apprendre les principales différences et similitudes entre plusieurs communautés des Premières Nations
- réunir et organiser des informations au sujet des modes de vie de certaines sociétés anciennes et leur relation avec l'environnement
- évaluer les preuves, puis tirer ensuite des conclusions au sujet de la corrélation entre les modes de vie de ces anciennes sociétés et l'environnement
- démontrer leur capacité à extraire de l'information à partir d'indices visuels sur la vie quotidienne de certaines sociétés anciennes
- décrire les principaux aspects de la vie quotidienne dans certaines sociétés anciennes
- décrire l'importance de l'environnement et les moyens utilisés par la population de certaines sociétés anciennes pour satisfaire ses besoins physiques
- décrire l'organisation sociale de différents types de sociétés anciennes, ainsi que les rôles et les responsabilités de la population de ces sociétés

### Activités d'enrichissement

- **Le lieu d'origine de mes ancêtres** – Demander aux étudiants d'où ils viennent, puis recueillir ensuite leurs réponses pour créer une carte géographique indiquant leur lieu de naissance. Indiquer la langue parlée, la superficie, ainsi que la population du lieu de naissance. Relier chaque lieu de naissance sur la carte par une ligne afin d'illustrer la distance parcourue.
- **La langue oneiout** – Pour parfaire votre prononciation, écouter les fichiers audio intitulés *Les nombres*, *Les couleurs*, *Les jours de la semaine* et *Les saisons*, fournis avec ce guide.

**Consignes :**

Regardez la vidéo commentée par Douglas Sinclair's intitulée *L'importance de notre langue*, puis répondez aux questions suivantes par des phrases complètes..

**1. Comment le fait de parler l'anishinaabemowin (la langue ojibwé) peut-il favoriser un attachement profond au territoire ?**

---

---

---

---

---

---

---

**2. Quels avantages procure une langue commune à la communauté ?**

---

---

---

---

**3. Pour ceux et celles qui parlent la langue aujourd'hui, comment les choses ont-elles changées dans la communauté ?**

---

---

---

---

---

**4. Pourquoi le Canada a-t-il tenté d'éliminer les langues des peuples autochtones ?**

---

---

---

---

---

**Consignes :**

Regardez la vidéo commentée par Douglas Sinclair's intitulée *L'importance de notre langue*, puis répondez aux questions suivantes par des phrases complètes..

**1. Expliquez l'importance de préserver votre langue originelle.**

---

---

---

---

---

**2. Expliquez l'importance de préserver les langues originelles de notre territoire. De quelle façon ces langues uniques nous aident-elles à mieux comprendre et connaître notre territoire, mais aussi s'identifier à celui-ci ?**

---

---

**3. La langue anishinaabemowin constitue l'une des langues originelles de ce territoire. Selon vous, cette langue devrait-elle conséquemment être reconnue à titre de langue officielle, au même titre que le sont la langue française et anglaise ?**

---

---

---

---

**4. Des efforts ont déjà été entrepris pour établir des lois visant à protéger ces langues autochtones originelles. À ce jour, cependant, ces efforts n'ont pas encore été couronnés de succès. De quelle façon des élèves pourraient-ils demander au gouvernement de soutenir cette cause ?**

---

---

---

---

## Première étape

Les noms de plusieurs rivières de l'Ontario sont issus de langues autochtones. À l'aide de l'Internet, trouvez la signification de chacun des noms de rivières suivants écrits en italique. Associez ensuite la lettre à la bonne définition inscrite dans la colonne de gauche.

Définitions	Noms de rivières
« Tortueuse, courbée... »	A) <i>la rivière Missinaibi</i> (Cri)
« Les eaux turbulentes... »	B) <i>la rivière Abitibi</i> (Cri)
« Les images sur l'eau... »	C) <i>la rivière Kapuskasing</i> (Cri)
« La marmotte... » <b><u>ou</u></b> « Celle/Celui qui étend ses bras... »	D) <i>la rivière Attawapiskat</i> (Cri)
« Située au centre... »	E) <i>la rivière Winisk</i> (Cri)
« Ouverte et rocailleuse... »	F) <i>la rivière Mattagami</i> (Ojibwé)

## Deuxième étape

Choisissez l'une des rivières énumérées ci-dessus, puis expliquez ensuite en quoi son nom en langue crie ou ojibwée est sensé. Vous devrez peut-être effectuer des recherches supplémentaires afin de décrire la rivière et d'expliquer pourquoi la signification de son nom est appropriée.

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

La langue onneiout jouit d'une visibilité internationale et se parle encore aujourd'hui. Cette langue est à l'origine du nom Canada (*Kana:ta*, qui signifie *ville*). La langue onneiout est un dialecte faisant partie de la famille des langues iroquoiennes.

Plusieurs des mots énumérés sur les fiches suivantes soulignent la relation qu'entretiennent les Onneiouts avec leur environnement. En tant que peuple responsable et soucieux de la nature, les Onneiouts considèrent celle-ci à la fois modèle et mentor. En onneiout, par exemple, le terme employé pour dire *eau*, soit *ohne:kanus*, ne se traduit pas simplement par *eau*. La signification du mot se décompose plutôt en parties qui décrivent de quelle façon l'eau fait partie intégrante d'un cycle qui donne vie à notre conscience.

Le même concept s'applique au terme employé pour désigner les animaux. Ainsi, au lieu de définir les animaux à partir uniquement de phonèmes, la langue onneiout s'ingénie plutôt à décrire en quoi chaque animal est distinct. En onneiout, par exemple, le terme employé pour dire *loup* est *othahyu:ni*, ce qui se traduit par *ils tracent des sentiers*. En effet, quiconque a déjà un jour exploré le territoire du loup est familier avec cette caractéristique, puisqu'il est crucial pour les loups de tracer des sentiers qu'ils empruntent ensuite rigoureusement de façon répétitive.

<b>La prononciation</b>	<b>Les voyelles de la langue onneiout : A, E, I, O, U et &amp;</b>	
	A se prononce <i>a</i> comme dans <i>abat</i> E se prononce <i>é</i> comme dans <i>été</i> I se prononce <i>i</i> comme dans <i>iglou</i>	O se prononce <i>ô</i> comme dans <i>océan</i> U se prononce <i>ou</i> comme dans <i>ouvrage</i> & se prononce <i>o</i> comme dans <i>officiel</i>
	<b>Les consonnes de la langue onneiout : F, H, K, L, N, P, S, T, W et Y.</b>	
	Les consonnes se prononcent dans leur état 'brut'. K se prononce <i>G</i> ; S se prononce <i>Z</i> ; T se prononce <i>D</i> .	Lorsque suivi de la lettre <i>h</i> , le <b>K</b> , le <b>S</b> et le <b>T</b> s'atténuent : le <b>K</b> sonnera ainsi comme <i>si</i> , tandis que le <b>S</b> et le <b>T</b> se feront entendre de façon plus sourde.

<b>La ponctuation</b>	
<b>’</b>	L'apostrophe indique un arrêt glottal abrupt.
<b>:</b>	Les deux points indiquent le prolongement d'une voyelle modifiée.
<b><u>U</u></b>	Le <i>U</i> souligné indique qu'une voyelle est sourde et par conséquent, qu'elle n'est pas prononcée.
<b>^</b>	L'accent circonflexe indique que le voyelle est accentuée.



La liste ci-dessous est constituée de mots couramment utilisés dans la langue onneiout. Utilisez cette page comme outil de référence pour compléter les activités suivantes.

## La famille

Ma famille	<b>akhwa:tsile</b>	Grand-mère	<b>aksotha</b>	Frère cadet	<b>li'k^ha</b>
Les familles	<b>yukwa'watsile'</b>	Grand-père	<b>laksotha</b>	Tante	<b>yuknulha</b>
Moi	<b>I:\</b>	Sœur aînée	<b>yuke'k^ha</b>	Oncle	<b>lanulha</b>
Mère	<b>aknulha</b>	Frère aîné	<b>lake'k^ha</b>	Cousine	<b>yukyalase</b>
Père	<b>lake'niha</b>	Sœur cadette	<b>khe'k^ha</b>	Cousin	<b>ukyalase</b>

## Les couleurs

Noir	<b>o'sw^:ta'</b>
Bleu	<b>olu:ya</b>
Brun	<b>athesa'</b>
Vert	<b>aw^:la':</b>
Orange	<b>katsi:nkwalahu':tsi</b>
Pourpre	<b>ohalan^:ta</b>
Jaune	<b>otsi:nkwala</b>
Blanc	<b>owiskala</b>

## Les nombres

Un	<b>uska</b>
Deux	<b>tekeni</b>
Trois	<b>ahs^</b>
Quatre	<b>kaye:li:</b>
Cinq	<b>wisk</b>
Six	<b>ya:yak</b>
Sept	<b>tsya:tak</b>
Huit	<b>tekehlu</b>
Neuf	<b>watehlu</b>

## Les jours de la semaine

Lundi	<b>Yaut^ta':u</b>
Mardi	<b>Teknihatut</b>
Mercredi	<b>Ahs^ha'tut</b>
Jeudi	<b>Kayelihatut</b>
Vendredi	<b>Wiskatut</b>
Samedi	<b>^ta'kt^</b>

## Les saisons

Printemps	<b>K^kwi:te'</b>
Été	<b>Kwa'ak^he':ke</b>
Automne	<b>Kan^na':ke</b>
Hiver	<b>Kohsla':ke</b>

## Les dizaines

Dix	<b>oye:li</b>
Vingt	<b>tewash^</b>
Trente	<b>ahs^ niwash^</b>
Quarante	<b>kaye niwash^</b>
Cinquante	<b>wisk niwash^</b>
Soixante	<b>ya:yak niwash^</b>
Soixante-dix	<b>tsya:tak niwash^</b>
Quatre-vingts	<b>teklu niwash^</b>
Quatre-vingt-dix	<b>watlu Niwash^</b>
Cent	<b>uska teywulawiyote</b>

# Remue-méninges des couleurs

Activité 4

**Consignes :** Pour chacune des couleurs suivantes, choisissez trois exemples provenant du monde naturel (un animal, une plante, un fruit, un légume, etc.). Écrivez ou dessinez ensuite chaque exemple dans la case appropriée, selon la couleur.

**o'sw<sup>^</sup>:ta'**

Noir

**onikw<sup>^</sup>htahla**

Rouge

**katsi:inkwalahu':tsi**

Orange

**ohalan<sup>^</sup>:ta**

Pourpre

**olu:ya**

Bleu

**aw<sup>^</sup>:la':**

Vert

**athesa'**

Brun

**otsi:inkwala**

Jaune

# Cartes-éclair des couleurs

Activité 4

**Consignes :** Découpez soigneusement chacune des fiches suivantes. Puis, avec un camarade, lisez les fiches de couleur l'un à l'autre.

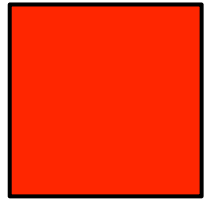
**o'sw<sup>^</sup>:ta'**

Noir



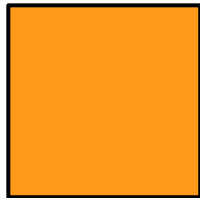
**onikw<sup>^</sup>htahla**

Rouge



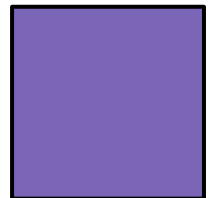
**katsi:nkwalahu':tsi**

Orange



**ohalan<sup>^</sup>:ta**

Pourpre



**olu:ya**

Bleu



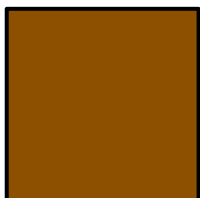
**aw<sup>^</sup>:la':**

Vert



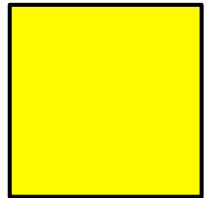
**athesa'**

Brun



**otsi:nkwala**

Jaune

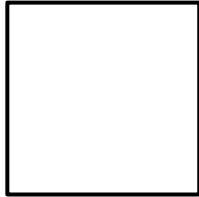


# Cartes-éclair des couleurs

**Consignes :** Coloriez les cases à l'intérieur de chacune des fiches suivantes de la couleur appropriée. Découpez ensuite soigneusement chacune des fiches. Puis, avec un camarade, lisez les fiches de couleur l'un à l'autre tout en essayant de mémoriser la traduction.

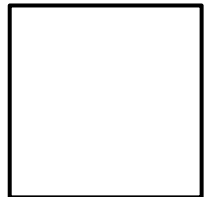
**o'sw<sup>^</sup>:ta'**

Noir



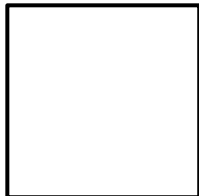
**onikw<sup>^</sup>htahla**

Rouge



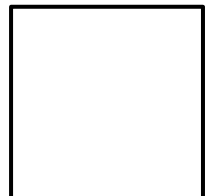
**katsi:nkwalahu':tsi**

Orange



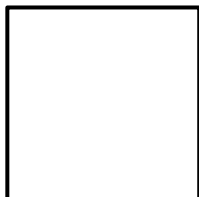
**ohalan<sup>^</sup>:ta**

Pourpre



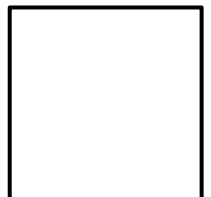
**olu:ya**

Bleu



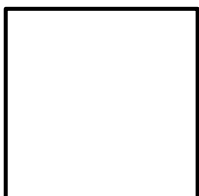
**aw<sup>^</sup>:la':**

Vert



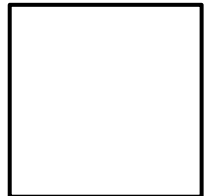
**athesa'**

Brun



**otsi:nkwala**

Jaune



## Les nombres de 1 à 9

Un	<b>uska</b>
Deux	<b>tekeni</b>
Trois	<b>ahsΛ</b>
Quatre	<b>kaye:li:</b>
Cinq	<b>wisk</b>
Six	<b>ya:yak</b>
Sept	<b>tsya:tak</b>
Huit	<b>tekehu</b>
Neuf	<b>watehu</b>

## Les dizaines

Vingt	<b>tewashΛ</b>
Trente	<b>ahsΛ niwashΛ</b>
Quarante	<b>kaye niwashΛ</b>
Cinquante	<b>wisk niwashΛ</b>
Soixante	<b>ya:yak niwashΛ</b>
Soixante-dix	<b>tsya:tak niwashΛ</b>
Quatre-vingts	<b>teklu niwashΛ</b>
Quatre-vingt-dix	<b>watlu NiwashΛ</b>

**26** : tewashΛ\_ya:yak \_

**51** : wisk niwashΛ\_uska

**Consignes** : Écrivez les nombres suivants en toutes lettres.

**25** :

**47** :

**88** :

**32** :

**64** :

**56** :

**73** :

**99** :

**41** :

**22** :